

Test the Greek support for Babel

Günter Milde

2014/09/02

The babel option “greek” activates the support for the Greek language defined in the file `greek.ldf` (source `greek.dtx`).

1 Language Switch

The declaration `\selectlanguage` switches between languages.

Τί φής; Ἴδὼν ἐνθ' ἔδε παῖδ' ἐλευθέραν τὰς πλησίον Νύμφας στεφανοῦσαν, Σώστρατε, ἔρῳ ἀπῆλθες εὐθύς;

The macro `\foreignlanguage` sets its second argument in the specified language. This is intended for short text parts or single words like Βιβλιοθήκη.

There should be no inserted space before or after the language switch (may happen if there are unescaped linebreaks in the font or language definitions):

Change script with `ensuregreek`: |δοῦλος|. Change language with `\foreignlanguage`: |δοῦλος|.

2 Font Encoding

In Greek text parts, the font encoding is automatically set to LGR if an 8-bit TeX engine is used. (See `test-unicode-greek.tex` for usage of babel-greek with XeTeX or LuaTeX.)

LGR has Greek characters in the slots reserved in a TeX *standard text font encoding*. This means you need an explicit font encoding change for every Latin letter and some other symbols if the current font encoding is LGR.

The Babel core defines the declaration `\latingram` and the command `\textlatin` to switch to the T1 or OT1 font encoding or typeset the argument using this encoding.

Switching to a font encoding supporting the Greek script is possible without switching the Babel language using the declarations `\greekscript` (no switch if the current encoding supports Greek script (e.g. the Unicode font encodings EU1, EU2)) or `\greektext` (always switch to LGR) and the corresponding macros `\ensuregreek` or `\textgreek`. These commands do not start a new paragraph:

Ω Ω Ω Ω Ω Ω Ω Ω Ω Ω Ω Ω Ω Ω Ω Ω
A A E E H H I I O O Υ Υ Ω Ω
A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁ A₁
H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁ H₁
Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω₁
Α Α A₁ A₁ A₁ A A A₁ Α Α A A A₁ A
H₁ H₁ H₁ H H H₁ E E H H H₁
Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ
Υ Υ Υ Υ P P Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ Υ P ...
Ω₁ Ω₁ Ω₁ Ω Ω Ω₁ O O Ω Ω Ω₁

MakeLowercase:

ά ά ă ǎ ǻ ǿ ǻ ǻ ǻ ǻ ǻ ǻ ǻ ǻ ǻ ǻ ǻ
έ έ ē ē ē ē ē ē ē ē ē
ή ή ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ ħ
ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι
ό ό ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð ð
ύ ύ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ
ώ ώ Ẁ ẁ Ẃ ẃ Ẅ ẅ Ẇ ẇ Ẉ ẉ
ὰ ἀ ḗ ḡ ḣ ḣ ḣ ḣ ḣ ḣ ḣ ḣ ḣ ḣ ḣ ḣ ḣ
ἡ ἡ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ
ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ
ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ ἄ
~ ~ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ ḡ
Υ υ ỳ ρ ρ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ỳ ρ ḁ ḁ ḁ
ὀ φ ὀ Ẁ ὀ ὀ ὀ ὀ ὀ ω₁ ω₁

4 Babel Strings

Babel defines macros for several autogenerated strings so that they may appear in the choosen language. babel-greek uses LICRs in order to let the string macros work independent of the font encoding, in both 8-bit and Unicode-aware TeX.

4.1 Captions

Προοίμιον, Ἀναφοραὶ, Περίληψις, Βιβλιογραφία, Κεφάλαιον, Παράρτημα, Περιεχόμενα, Κατάλογος σχημάτων, Κατάλογος πινάκων, Εύρετήριο, Σχῆμα, Πίναξ, Μέρος, Συνημμένως, Κοινοποίησις, Πρὸς, Σελίς, ὄρα, ὄρα ὡσαύτως, Ἀπόδειξις, Γλωσσάριον,

4.2 Months

7 Ἰανουαρίου 2016
7 Φεβρουαρίου 2016

7 Μαρτίου 2016
7 Ἀπριλίου 2016
7 Μαΐου 2016
7 Ἰουνίου 2016
7 Ἰουλίου 2016
7 Αὐγούστου 2016
7 Σεπτεμβρίου 2016
7 Ὀκτωβρίου 2016
7 Νοεμβρίου 2016
7 Δεκεμβρίου 2016

5 Greek Numerals

See greek.pdf for the formation rules of Greek numerals. Some examples:

α', β', γ', δ', ε', ς', ζ', η', θ', ι', ια', ιβ', κ', τμε', φ', ,αλφζ', ,βιγ',

A', B', Γ', Δ', E', Γ', Z', H', Θ', I', IA', IB', K', TME', Φ', ,ΑΛΦΖ', ,ΒΙΓ',

Enumerated lists use Greek numerals in the second and fourth level:

1. Item 1
 - (α') Item 1.1
 - i. Item 1.1.1
 - A'. Item 1.1.1.1
 - B'. Item 1.1.1.2
 - ii. Item 1.1.2